

Number of pages 1-10
Date of report 22-4-35
Initials of Referee J. T.

M.R.O. 1-22 400-22-11-80

MADRAS RECORD OFFICE.

Government of Madras.

Pension DEPARTMENT.

G.O. No. <i>310</i>	☒ Press ☐ Mis.
Dated <i>18-9-1868.</i>	

Not to be folded or roughly handled

Application for ~~Exemption~~ Pension under Pension Rules
 under date 3rd May 1861, from the Establishment of
 a Translator to Government.

Certified that to the best of my
 judgment and belief the age of R. Govindiah
 Telugu Translator's Munshi is 52 years

Henry Kemp
 Asst. Surgeon
 4th District

Very respectfully
 April 28. 1868.

Not to be used as a receipt for the above until July 1868

30

5

1

7

Telugu Translator to Government.

Good Service
REGISTER of an application for ~~Superannuation~~ Pension under Pension Rules
 published under date 3rd May 1864, from the Establishment of
 the Telugu Translator ~~of~~ to Government.

1	Full name of Pensioner...	Ranipati Goarooniah.		
2	Sect or caste...	Telugu Kyyogi Brahmin.		
3	Residence ...	Puducheta near Sullivan's Gardens, Madras.		
4	Present post ...	Moonshie to the Telugu Translator to Government.		
5	Date of commencement of service...	1st June 1838.		
6	Date of retirement from service ...	From the date of Government sanction.		
7*	Abstract of the grounds of application.	1. Good service ...	30	2
		2. Inability to serve longer ...		
		3. Reduction of Establishment		
			Years.	Months. Days.
	* How long unemployed, and under what circumstances.	1. Resigned the service from	to	
		2. Reduction of Establishment from	to	
		3. Suspended from	to	
		4. Dismissed for misconduct from	to	
9	Total of service before 22 years of age ...			
10	Total of service not in Pension grades ...			
11	Total of leave other than privilege and preparatory leave ...			
		Grand Total...	30	2
12	Total period in Pension grades counted as service (upto 31st July 1862)		30	2
13†	Age of the applicant at the time of this application (vide certificate attached)		5	2
			Feet.	Inches.
14	Height ...		5	5
15	Descriptive marks.—	Has a black mole on the left cheek with white hairs on it. a scar left by a stab on the left shoulder. a scar on the left knee caused by a wound and two moles on the back, one in the centre and the other on the left side.		
16	Average salary of past 5 years	Rs.	155	per month.
17	Proposed amount of Pension...	Rs.	77	8
18	Date from which to commence	From the date of Government sanction.		
19	Place of payment ...	Madras.		

* N. B.—The reason of the applicant's retirement and of his being unemployed for the periods given being left, the other grounds of retirement and reasons of break in employment should be erased with red ink.

† It is hereby certified that no gratuity was drawn by the applicant on reduction of Establishment in the year.
 It is certified that gratuity having been granted was refunded to the amount of Rs. A. P.
 Order sanctioning payment of gratuity was
 Amount of gratuity granted was Rs. A. P.
 Refund of gratuity was credited to the account for the month of 186 .

‡ I do hereby certify, that to the best of my belief the applicant's age above stated is correct.

Edmund Major
 Telugu Translator to Government.

Statement of total period of Service.

Establishment.	Post.	PAY.			PERIOD.					Accountant General or Controller of Military Accounts Remarks.
		Rs.	A.	P.	From	To	Yrs.	Ms.	Ds.	
College of Fort Saint George.	Selugu droanshee	20	"	"	1 st June 1838	28 Feb'y 1857	18	9	"	Pay during this period was drawn at rates varying from Rs. 20 to Rs. 50.
Office of the Selugu Translator to Government	Moanshee to the Selugu Translator to Government	70	"	"	1 st March 1857	20 July 1861	4	4	20	Verified
		120	"	"	21 st July 1861	31 st March 1863	1	8	11	The Leave Registers from 1858 to 1868 on record in this Office show the applicant not to have had obtained any leave that does not count for Pension.
		155	"	"	1 st April 1863	31 st July 1868	5	4	"	
Total.....							30	2	"	
Years. Months. Days.										
Deduct service before 22 years of age							...	...	...	
Deduct service not in Pension grades							...	...	...	
Deduct leave							...	...	...	
Net period of Service.....							30	2	"	

Explanation of Column 8 with quotations of orders of reinstatement.					Explanation of any degradation.				
None					None				
Detail of leave on half pay and full stoppage of pay.					Remarks by the head of the Office on past character and conduct of the applicant throughout the service.				
From	To	Yrs.	Ms.	Ds.	Service Good- The applicant has during the whole course of his long service, borne a very high character, as will be evident from the numerous testimonials attached to this paper. I can only add, that during the 4 years I have conducted the duties of Selugu Translator to Government, his conduct has been most praise-worthy, and I strongly recommend him for a good pension.				
Total of leave...									
Port Selugu Translator's Office, } The 28th July 1868.					Col. Lane Major Selugu Translator to Government.				
No. 9246 REPORT OF THE Examiner of Claims.									
Service qualifying for pension is proved for a total period of...					Years. Months. Days. 30 2 0				
In the last 5 years of his service the average pay of the applicant's permanent post was ...					Rs. A. P. 155 - - -				
Applicant is eligible to a pension of Rupees 8.00 per mensem, equal to ... of his average salary during the last 5 years, under Clause ... of Section ... of the Revised Pension Rules, from the date of Govt. Sanction.									
Port Selugu Translator's Office, } The 27th Aug 1868.					Examiner of Claims				

Port Selugu Translator's Office,
The 27th Aug 1868.

To
The Chief Secretary to Government,
Civil Pension Department.

Ed. S. B.

Pension Department.

PROCEEDINGS of the MADRAS GOVERNMENT.

Read the following letter Papers.

From the Telugu Translator to Government (Here enter 28th July 1868—)
Report of the Examiner of Claims (— 27th August 1868 N^o 24)

Order thereon 18th September 1868 N^o 310.

The above report relates to the case of Panipati Goparaoiah Moonhee to the Telugu Translator to Government who on a ~~good~~ ^{good service pension} seeks to retire, having served ~~up to~~ up to the 31st July, for upwards of 30 years, ~~as a good service pensioner~~. His average salary for the past 5 years is Rupees 155-~~00~~.
2. The Government notice with pleasure the high testimony borne to the applicant's services by those under whom he has served, and are pleased to grant him a good service pension of

Apd.
Wm

PENSION 1868 DEPARTMENT.

From the Examiner of Claims
Fort Saint George.

To the Chief Secretary to Government,
Civil Pension Department.

Dated 27th August 1868.
Received

Enclosures.

Verifies the service
of Panipati Goparaoiah
Moonhee
borne on the establishment of the
Translator of Govt.

PENSION 1868 DEPARTMENT.

From the Telugu Translator to Government

To the Accountant General & Controller
of Military Accounts,
Fort St George.

Dated 28th July 1868.
Received
28 August 1868

Register of an application for Superannuation Pension in behalf
of Panipati Goparaoiah
Moonhee
borne on the establishment of the
Telugu Translator to Government.

ORDER OF GOVERNMENT.

of Rupees (77-8-0) seventy seven
and Annas eight per mensem.
with effect from the date of
this order.

The Testimonials appended
will be forwarded to the Telugu
Translator for return to the
applicant.

W. M.

Telugu Translator to Government
Accountant General with Registrar
for entry

Dec 19/9.

Pension

(4)

1868 Pension Department

No. 310.

PROCEEDINGS OF GOVERNMENT.

Dated 18th Sept 1868